

ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОСЛОЖНЕННЫЕ ОБРАЩЕНИЯМИ В КУМЫКСКОМ ЯЗЫКЕ

*Работа представлена кафедрой тюркских языков
Дагестанского государственного университета.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Н. Э. Гаджихмедов*

Обращения в структуре предложения в кумыкском языке способствуют реализации определенных коммуникативных задач: они могут выступать в качестве средства воздействия, иметь целевое назначение, могут совмещать цель и средство достижения этой цели. Позиция обращения в предложении может обуславливаться не только желанием говорящего усилить его выразительность, но и структурой предложения.

Addresses in the sentence structure in the Kumyk language provide realisation of certain communicative tasks: they can be a means of influence, have designated purpose and combine an objective and means of its achievement. A position of an address in a sentence can be determined not only by the speaker's wish to enhance its expressiveness, but also by the sentence's structure.

В кумыкском языкознании осложненное предложение как особый структурный тип, являющийся отдельной синтаксической категорией, до последнего времени специаль-

но не изучался. Отдельные вопросы проблемы осложненного предложения затрагивались в школьных учебниках, однако никогда не являлись объектом специального исследования. В других тюркских языках осложненные предложения специально стали изучаться лишь в последние годы¹.

Обращение — одно из главных средств универсального характера, выработанных языком для обслуживания человеческого общения, для установления связи между высказываниями и субъектами общения, для интеграции разных сторон и компонентов ситуации общения в единый коммуникативный акт². Языковая природа предложений с обращениями непосредственно касается выявления общей языковой природы формул обращения в составе предложения, установления характера связей обращения с предложением, определения внутренних и внешних отличительных признаков обращений в предложении. Включаясь в состав предложения, «обращение не становится его членом, т. е. не имеет сочинительной или подчинительной связи с другими словами и сохраняет обособленность своей позиции и грамматическую самостоятельность³. В «Русской грамматике» обращение квалифицируется как распространяющий член предложения, особым образом связанный с остальным его составом⁴. Очень показательны, что и в последних научных публикациях мысль о синтаксической изолированности обращений предпочитают не абсолютизировать: «...надо иметь в виду, что изучаются не обращения, а предложения с обращениями»⁵. Вполне правомерно рассматривать обращение как особую синтаксическую конструкцию, осложняющую простое предложение и непременно обладающую добавочной предикативностью. Такой подход к обращению предполагает достаточно гибкую его оценку по отношению к предложению и повышает степень познаваемости этой синтаксической конструкции⁶. Основная функция обращения очень часто сочетается с экспрес-

сивной оценкой, которая выражается по-разному: интонацией, повторением обращения, сопровождающими его междометиями или частицами. Обращение или вводится внутрь предложения, или непосредственно сопровождает его.

Обращение связано с предложением вокативными отношениями, выражающими направленность сообщения к собеседнику. Эти отношения проявляются в смысловом взаимодействии и синтаксической связи между обращением и предложением. Основным формальным средством выражения синтаксической связи является интонация. Вокативная функция является первичной, «это призывная, собственно звательная функция, когда зовут, называют адресата речи, чтобы привлечь его внимание, вызвать реакцию»⁷. Эта функция характерна для зачина акта общения: *Азиз анам, разилик бер баланга* (А. Салаватов) «Милая мама, дай согласие сыну своему». *Давут, уйлериң чи арив уйлер болған* (Ш. Альбериев) «Давуд, дом твой, оказывается, был красивый».

По характеру взаимодействия обращения с предложением и компонентами предложения можно разделить на несколько типов.

1. Предложения, в которых имеются местоименные члены, соотносимые с обращением. Общая функция обращения в таких предложениях — уточняющая. Обращение раскрывает предметно-логическое содержание местоименного слова, приближаясь по функции к приложению. Применение метода перестановки и трансформации позволяет отличать эти члены предложения. *Сен, кызым, бош ёмакъланы кююп, философияны гъайын эт!* (И. Ибрагимов) «Ты, доченька, оставь ненужные разговоры и думай о философии».

2. Предложения, в которых соотносящиеся с обращением словами являются глаголы-сказуемые в форме 2-го лица изъявительного или повелительного наклонения. Обращение здесь выступает в функции

конкретного субъекта действия. Через посредство обращения грамматическая форма 2-го лица глагола соотносится с конкретным, реальным лицом собеседника. В этой роли обращение близко к подлежащему двусоставного предложения и превращается в него, как только побудительное предложение трансформируется в повествовательное. Ср.: *Саламат, сагъа Уллубийни тапшуруву бар.* (М. Ягъияев) «Саламат, тебе есть поручение Уллубия» – *Саламат-гъа Уллубийни тапшуруву бар.* «Саламату есть поручение Уллубия».

3. Предложения с вводными словами, выраженными глагольными формами 2-го лица. Такие вводные слова выражают обращенность высказывания к собеседнику, а обращение называет реального, конкретного собеседника, усиливая таким образом направленность речи ко 2-му лицу. *Билемисен, Осман, мен сени оъзюмню классымдан бир ерге де тайма къоймажакъман.* (И. Керимов) «Знаешь ли, Осман, я тебя из своего класса никуда не отпущу».

В указанных трех типах предложений обращение непосредственно относится к одному из членов предложения, что находит свое внешнее выражение в параллелизме форм числа. Параллелизм грамматических форм соотносимых членов выражает одинаковую их конкретно-реальную или предметно-логическую соотнесенность.

В предложениях, в которых нет компонентов, непосредственно соотносящихся с обращением, обращение относится ко всему предложению в целом, участвуя в коммуникации как обозначение лица, в интересах которого делается сообщение. *Сувсар! Яхари сагъа не болуп къалды?* (А. Салаватов) «Сувсар! Ну что с тобою стало»? *Али! Тез барып экинчи звенону гелтир* (Р. Расулов) «Али! Быстро иди и приведи второе звено».

4. Предложения с частицами или междометиями, через посредство которых поддерживается внутренняя смысловая связь обращения с предложением. *Эй, гъакъыллы*

къарт, кѣп гѣрген, кѣп эшитген (А. Салаватов) «Эй, мудрый старик, который много видел, много слышал...». *Айт да, анам, халкъ негер пашман...* (Б. Магъамматов) «Скажи-ка, мама, почему народ печален...»

Междометия и частицы чаще сопровождают обращения, находящиеся в начале предложения. Вокативные междометия усиливают значение оценочного обращения.

Позиция обращения в предложении может обуславливаться не только желанием говорящего усилить его выразительность, но и структурой предложения или особенностями структуры самого обращения. Таким образом, связь между обращением и предложением в кумыкском языке, наряду с семантико-синтаксическим взаимодействием, выражается и в позиционной обусловленности обращения.

Прекозитивные одиночные обращения могут употребляться без усилительных слов. *Сюйгеним, сен къачан гелерсен, сен къачан сагъынчым бѣлерсен?* (З. Атагишиева) «Любимая, когда ты придешь, когда ты разделишь мою радость?» Как показывают примеры, выдвижение на первый план одиночного обращения усиливает его прагматическое значение в высказывании.

Возможны одиночные обращения в позиции предложения: *Не къужурлу хабарлар билесен, мама* (А. Гъамитов) «Какие интересные рассказы знаешь ты, мама».

Из примеров видно, что обращение в конце фразы представляет собой вплетенный в общую структуру предложения член, семантически связанный с другими членами предложения соотносительной связью, следовательно, посткозитивное обращение несет на себе часть смысловой нагрузки основного высказывания⁸.

Значительно реже встречаются одиночные обращения в интерпозиции. *Билемисен, ажайым, мен не ойлашып тураман?* (У. Мантаева) «Ты знаешь, мамочка, о чем я сейчас думаю?» Обращение в интерпозиции концентрирует внимание на содержании, ха-

рактически и оценивая адресата речи. Изъятие такого обращения лишает текст информативной законченности и ясности.

Экспрессивность выражается еще и интонацией, повторами, лексическим значением слова. Для обращений характерна так называемая звательная интонация, противопоставляющая эту конструкцию общей методике предложения. Признавая звательную интонацию важным выразительным признаком обращений, мы группировали материал, стремясь в полной мере учесть те факторы, которые особенно явно влияют на ее качество. Главным из них необходимо признать место обращения в предложении.

Эмоциональная окрашенность препозитивных обращений может получать специальное оформление: используются повтор и группировка обращений в открытые сочинительные ряды, что усиливает звательную интонацию: *Къарачач, аявлум, къызым! Къызардашым! Тур, тур, пакъыр!* (А. Салаватов) «Карачач, дорогая, доченька! Сестренка! Вставай, вставай, бедняжка!»

Обращения интерпозитивные, произносятся с заметно ослабленной звательной интонацией, с некоторым понижением

тона: *Тур, турсана, мени Абдуллам. турсана...* (фолькл.) «Вставай, вставай-ка, мой Абдулла, вставай...».

В предложениях с постпозитивным обращением звательная интонация тоже ослабляется, а порой почти не чувствуется: *Биз къайда барабыз, Аня?* (А. Гьамитов) «Куда мы идем, Аня?» *Сен сэйлейген недир, Осман?* (И. Керимов) «О чем ты говоришь, Осман?»

Таким образом, все признаки, по которым опознаются обращения, «работают» в комплексе, что и позволяет отделять обращения даже от внешне близких к ним языковых единиц. Осложненные обращения предложения обычно бывают повелительными или вопросительными.

Некоторые наблюдения над взаимодействием обращения и предложения дали возможность раскрыть многообразие структурно-семантических связей обращения с предложением, выявить интересные явления в этой области, наметить один из возможных аспектов изучения структуры предложения. Исчерпывающие исследования в этом аспекте возможны лишь в результате ряда разысканий по отдельным типам предложений.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Габитова Г. А.* Простые осложненные предложения в современном башкирском языке: Автореф. дис. на соис. учен. степени канд. филол. наук. Стерлитамак. 2004; *Галлямов Ф. Г.* Структурно-семантическое осложнение простого предложения в татарском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2006.

² *Гольдин В. Е.* Обращение: теоретические проблемы. Саратов, 1987. С. 4.

³ *Валгина Н. С.* Синтаксис современного русского языка. М., 1978. С. 273.

⁴ Русская грамматика. М., 1997. Ч. II. С. 163.

⁵ *Бабайцева В. В.* Русский язык. Синтаксис и пунктуация. М., 1999. С. 187.

⁶ *Аитова Х. Р.* Речевые этикетные формулы обращения к собеседнику (на материале русского и английского языков). Тюмень, 2003. С. 12.

⁷ *Шизин О. А.* Функциональная семантика оценки. М., 1979. С. 363.

⁸ *Дворная З. М.* Коммуникативно-функциональные особенности обращения в современном русском языке (на материале художественных произведений). СПб., 1995. С. 101.